



**PULSADOR DE ALARMA MANUAL
REARMABLE DIRECCIONABLE CON
DOBLE AISLADOR**

**PULSANTE D'ALLARME MANUALE
RESETTABILE E INDIRIZZABILE CON
DOPPIO ISOLATORE**

**ADDRESSABLE RESETTABLE
MANUAL ALARM BUTTON WITH
DOUBLE ISOLATOR**

2ICC0002

ESPAÑOL

El pulsador es un punto de alarma manual para el sistema direccionable de detección de incendio. El pulsador de alarma se conecta a la central analógica FDP a través del lazo. No es posible conectarlo a otros tipos de centrales analógicas.

FUNCIONAMIENTO

Una vez accionado, éste queda activado hasta que se realiza un rearme manual mediante la llave. Para rearmar el pulsador girar la llave ¼ de vuelta a la izquierda y quedará listo para un nuevo uso, como muestra la figura (1).

El pulsador tiene un piloto bicolor (rojo y amarillo):

- **rojo** para indicar alarma incendio, fallo punto;
- **amarillo** para indicar corte circuito bucle.

INSTALACIÓN

Por lo general, todo pulsador de alarmas se instalará en la pared, en rutas de salida de emergencia. Deberá quedar claramente visible, identificable y accesible. Para el montaje de superficie del pulsador a la pared, desmonte el panel frontal mediante el tornillo, y fije la base mediante tornillos 3.5X30mm según la superficie. Para la entrada de cables, realice un taladro en la parte superior, tal como muestran las figuras (2,3). Utilice la base específica para el montaje empotrado en la pared, tal como muestran las figuras. Para efectuar la conexión del pulsador es suficiente quitar el tornillo en el frente del pulsador (bajo de la "ventanilla" non ho trovato un termine + appropriato) y levantar la tapa para acceder a los bornes.

ATENCIÓN: NO ABRIR LA TAPA INTERMEDIA. ESTA OPERACIÓN PODRIAS POVOCAR DAÑOS ACCIDENTALES AL EQUIPO.

PARA EL MANTENIMIENTO DESPUES DE LA INSTALACIÓN, UTILIZAR LAS NORMAS NACIONALES DE CADAPAIS.

ITALIANO

Il pulsante d'allarme è un punto di chiama manuale per sistemi indirizzabili d'allarme incendio. Il pulsante viene connesso alla centrale indirizzabile FDP attraverso un collegamento a loop. Non è possibile il collegamento ad altri tipi di centrali.

FUNZIONAMENTO

Una volta attivato il pulsante rimane attivo fino a che non viene ripristinato manualmente tramite la chiave. Per ripristinare il pulsante, girare la chiave di ¼ di giro a sinistra, in senso antiorario. Vedere figura (1).

Il pulsante ha un led bicolore (rosso e giallo):

- **rosso** per indicare allarme incendio, guasto punto;
- **giallo** per indicare corto circuito loop.

INSTALLAZIONE

Normalmente i pulsanti di allarme sono installati sui muri di uscita, all'esterno del posto da proteggere. Deve essere facilmente visibile, identificabile e accessibile.

Per fissare il pulsante d'allarme al muro, rimuovere il frontalino togliendo le viti e fissare la base tramite viti da 3,5x30mm. Per l'ingresso dei cavi fare riferimento alle figure (2-3). Utilizzare la base apposita per il fissaggio a muro, come mostrato nel disegno.

Per effettuare il collegamento del pulsante è sufficiente togliere la vite sul frontale del pulsante (sotto lo sportellino) e sollevare il coperchio per avere accesso alla morsetteria.

ATTENZIONE: NON ABRIRE IL COPERCHIO INTERMEDIO. TALE OPERAZIONE POTREBBE CAUSARE DEI DANNI ACCIDENTALI AL DISPOSITIVO.

PER LA MANUTENZIONE DOPO L'INSTALLAZIONE, FARE RIFERIMENTO ALLE NORMATIVE NAZIONALI (IN ITALIA: UN9795)

ENGLISH

The alarm button is a manual call point for addressable fire-detecting systems. The alarm button is connected to the FDP addressable control panel through the loop connection. it's not possible to connect it to other type of control panel.

OPERATION

Once in action the button remains activated until it is manually reset by key. To reset the button, turn the key ¼ to the left, anticlockwise, and it is ready for the next use as shown in picture (1).

The button has one bi-colour led (red and yellow):

- **red** for fire alarm and fault signaling;
- **yellow** for loop short circuit signaling.

INSTALLATION

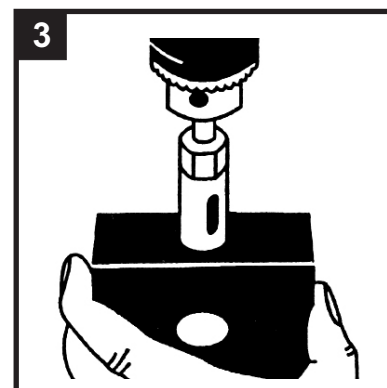
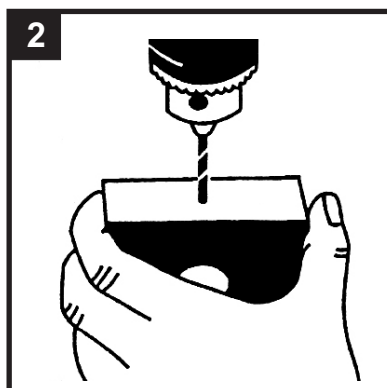
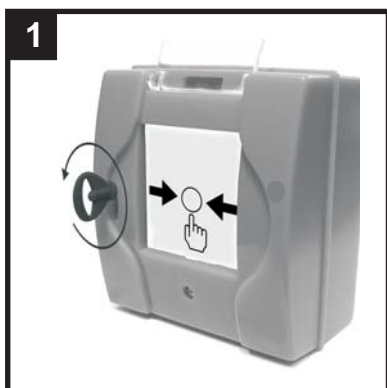
Generally alarm buttons are installed on the wall of exits, outside the place to be protected. It must be clearly visible, identifiable and accessible.

To fix the alarm button on the wall, remove the front panel taking out the screws and fit the base by means of 3,5x30mm screws according to the surface. For cable input, drill a hole in the upper part, as shown in figures (2-3). Use the specific base for built-in fitting on the wall, as shown in the drawings.

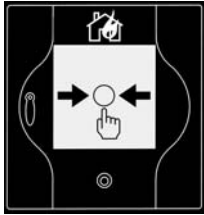
To do the connecting at the button it is sufficient remove the screw from the frontal of button (under the transparent cover) and raise the button to have the access at the clips.

ATTENTION: THE USER DOES NOT MUST OPEN THE COVER INTERMEDIATE. THIS OPERATION CAN MAKE DAMAGE AT INTERNAL DEVICE.

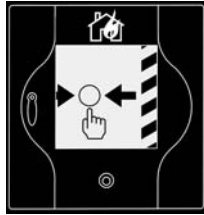
FOR MAINTENANCE AFTER INSTALLATION, PLEASE REFER TO NATIONAL STANDARD, THAT CAN CHANGE FOR EACH COUNTRY



**FUNCIONAMIENTO
FUNZIONAMENTO
OPERATION**

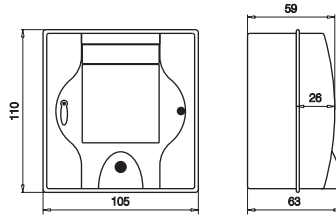


**REPOSO
RIPOSO
STAND-BY**

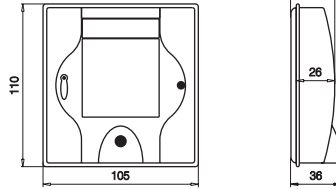


**ACTIVADO
ATTIVO
ACTIVATED**

**DIMENSIONES
DIMENSIONI
DIMENSIONS**

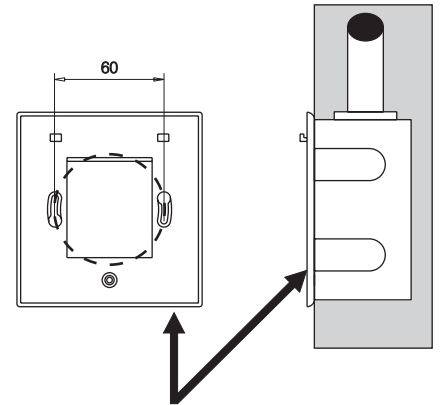


Dimensiones con base de superficie
Dimensione con la base per fissaggio al muro
Dimensions with base for surface wall mounting



Dimensiones con base para empotrar
Dimensioni con base a fissaggio rasente
Dimensions with base for flush mounting

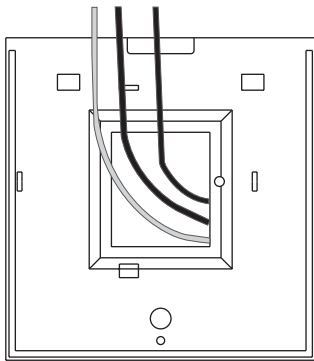
**MONTAJE EMPOTRADO
MONTAGGIO RASENTE
FLUSH MOUNTING**



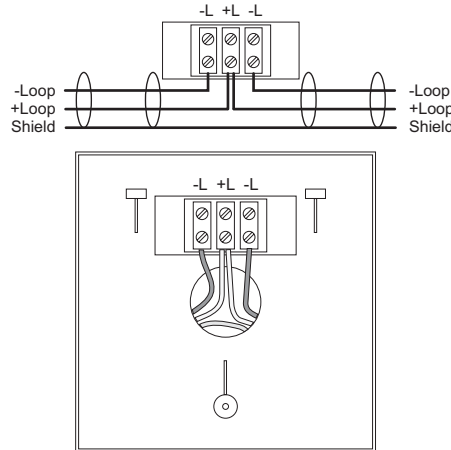
Base para cajetín universal.
Adattabile a contenitori standard.
Adaptable to standard boxes.

**CABLES DE CONEXIONADO
FILI DI COLLEGAMENTO
CONNECTION WIRES**

- +Bucle (cable rojo), -Bucle (cables negros)
- +Loop (cavo rosso), - Loop (cavi neri)
- +Loop (Red wire), - Loop (Black wires)



**CONEXIONADO
CONNESSIONE ALLA CENTRALE
WIRING TO CONTROL PANEL**



**BASE DISPONIBLE
BASE DISPONIBILE
AVAILABLE BASE**



Base de superficie
Base per montaggio a muro
Base for surface wall mounting

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Mecánicas:

Dimensiones máx110 x 105 x 63mm
Dimensiones mín110 x 105 x 36mm
Tornillos fijación..... 2x (3,5x30mm)

Eléctricas:

Tensión de alimentación.....24Vdc
Consumo en reposo.....90uA
Máximo consumo de energía.....30mA
Estados reposo, alarma, fallo corte circuito
Temperatura trabajo.....-10°C / +70°C
Temp. de almacenado.....-10°C / +70°C
Humedad relativa máx (no condensada).....93%
Protección.....IP40
Normas.....EN54-11:2001, EN54-17:2005
Fabricado in.....Italia

Todos los parámetros eléctricos se muestran en la ficha técnica "Isolator parameters for EN54-17:2005", rev.03 de 15-nov-2010.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Meccanica:

Dimensione max.....110 x 105 x 63mm
Dimensione min.....110 x 105 x 36mm
Viti di fissaggio.....2 x (3,5x30mm)

Elettrica:

Tensione di alimentazione.....24Vdc
Consumo a riposo.....90uA
Consumo massimo.....30mA
Stati.....riposo, allarme, guasto corto circuito
Temperatura di funzionamento.....-10°C / +70°C
Temperatura di stoccaggio.....-10°C / +70°C
Umidità relativa max (no condensa).....93%
Protezione.....IP40
Norme.....EN54-11:2001, EN54-17:2005
Fabricato in.....Italia

Tutti i parametri elettrici sono riportati nel documento tecnico "Isolator parameters for EN54-17:2005", rev.03 del 15-11-2010.

TECHNICAL DATA

Mechanical:

Maximum dimensions.....110 x 105 x 63mm
Minimum dimensions.....110 x 105 x 36mm
Fixing screws.....2 x (3,5x30mm)

Electrical:

Power supply.....24Vdc
Stand-by power consumption.....90uA
Maximum power consumption.....30mA
Status.....stand-by, alarm, schort circuit fault
Working temperature.....-10°C / +70°C
Storage temperature.....-10°C / +70°C
Max. relative humidity (no condensed).....93%
Protection.....IP40
Standards.....EN54-11:2001, EN54-17:2005
Made in.....Italy

All electrical parameter are shown in the technical sheet "Isolator parameters for EN54-17:2005", rev.03 of 15-nov-2010.

La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso. La garantía convencional para los productos es de 12 meses a partir de la fecha de la documentación fiscal de compra.

L'azienda si riserva di apportare eventuali modifiche senza preavviso. La garanzia convenzionale dei prodotti è valida 12 mesi dalla data di rilascio del documento fiscale che ne prova l'acquisto.

The manufacturer reserves the right to apply or revise modifications to its equipment without any prior notice. The conventional warranantee is valid for 12 months starting from the date of the sales document to proof of purchase released.

